

Første Del.

Retlig Afgørelse eller Voldgift.

Artikel 7.

Alle Tvistigheder, hvor de kontraherende Parter gensidig maatte strides om en Ret, skal henvises til Afgørelse ved den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje, med mindre Parterne, i Henhold til de i det følgende anførte Bestemmelser, enes om at forelægge Sagen for en Voldgiftsdomstol.

Det er underforstået, at de ovenfor nævnte Tvistigheder særlig omfatter dem, der omtales i Artikel 36 i Statuten for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje.

Artikel 8.

Hvis Parterne er enige om at forelægge de i den foregaaende Artikel omhandlede Tvistigheder for en Voldgiftsdomstol, skal de oprette en Voldgiftsaftale, i hvilken de nærmere fastsætter Stridens Genstand, Valget af Dommere og den Behandlingsmaade, der vil være at følge. I Mangel af tilstrækkelig nøjagtige Angivelser og Bestemmelser i Voldgiftsaftalen, skal, i det fornødne Omfang, Bestemmelserne fra Haagerkonventionen af 18. Oktober 1907, angaaende fredelig Bilæggelse af mellemfolkelige Tvistigheder, bringes i Anvendelse. Hvis Voldgiftsaftalen intet nævner om de Grundregler, Dommerne skal anvende, lægger Retten de Regler til Grund, som findes i Artikel 38 i Statuten for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje.

Artikel 9.

Saafernt der ikke opnaas Enighed mellem Parterne om den i forrige Artikel omhandlede Voldgiftsaftale, eller om Udpegelse af Dommere, har begge Parter, efter et forudgaaende Varsel af 3 Maaned, Ret til direkte, gennem Anmodning, at forelægge Sagen for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje.

Artikel 10.

Hvis en retlig Afgørelse eller en Voldgiftskendelse bestemmer, at en Afgørelse eller Foranstaltning truffet af en af de stridende Parters juridiske Myndighed eller af en hvilken som helst anden Myndighed, enten helt eller delvis er i Mod sætning til Folkeretten, og kan ifølge den paagældende Parts Statsforfatning Følgen af denne Afgørelse eller Foranstaltning ikke eller kun ufuldstændig afhjælpes, er Parterne enige om, at den retlige Afgørelse eller Voldgiftskendelse skal tilkende den forurettede Part en passende Godtgørelse.

Artikel 11.

1. Med Hensyn til de i Artikel 7 omhandlede Tvistigheder, kan Parterne, efter fælles Overenskomst, forud for enhver Behandling for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje, eller forud for enhver Voldgiftsbehandling, henvide Sagen til Forligsbehandling efter de i denne Overenskomst indeholdte Forskrifter.

2. I det Tilfælde at en Sag har været forelagt til Forligsbehandling, uden at et Forlig har kunnet tilvejebringes, kan ingen af Parterne forelægge den for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje eller anmode om Oprettelsen af den i Artikel 8 omhandlede Voldgiftsdomstol, forinden en Maaned efter at Forligsnævnet har afsluttet sin Virksomhed.

Anden Del.

Forligsbehandling.

Artikel 12.

Alle Tvistigheder, som ikke, i Henhold til denne Overenskomsts Bestemmelser, maatte kunne gøres til Genstand for retlig Afgørelse eller Voldgiftsbehandling, skal henvises til Forligsbehandling.